I guess the problem is now solved -- you just need to make sure this mount executes somewhere during the course of VE booting (i.e. in /sbin/rc sysinit or else). Maybe you need to put the appropriate line in /etc/fstab for it to work.

As I know those /dev/pts/* entries are created dynamically -- ssh sessions and vzctl enter creates/uses these in some cases. Try ssh-ing into VE or use vzctl enter and see if there are some devices appearing.